

märklín

START UP



Verlängerungskabel

Extension Cable

Câble rallonge

Verlengkabel

Cable prolongador

Cavetto di prolungamento

Förlängningskabel

Forlængerledning



71054

Deutsch	Seite 3
English	Page 4
Français	Page 5
Nederlands	Pagina 6
Español	Página 7
Italiano	Pagina 8
Svenska	Sidan 9
Danske	Side 10

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Kabel ist zur Verlängerung von Signalschalt- 72751/ Weichen-Stellpult 72752 mit der Basisstation 194548 bzw. den Signalschalt-/Weichen-Stellpulten untereinander.

2. Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch.

- **ACHTUNG!** Erstickungsgefahr wegen abbrech- und verschluckbarer Kleinteile.
- Überprüfen Sie optisch in regelmäßigen Abständen (je nach Häufigkeit des Spielbetriebes) wenigstens 1 x pro Woche das Schaltnetzteil und seine Anschlussleitung im vom Haushaltsstromnetz getrennten Zustand auf Beschädigung. Beim geringsten Verdacht einer Beschädigung darf das Schaltnetzteil erst nach der Reparatur durch den Märklin-Reparatur-Service weiter verwendet werden.


3. Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Das Produkt darf nur mit Schaltnetzteil 66361/66365, Anschlussgleis mit IR Basisstation 194548 und den Signalschalt-/Weichen-Stellpulten 72751/72752 verwendet werden.
- Das Schaltnetzteil 66361/66365 ist kein Spielzeug.

4. Lieferumfang

- 1 Verlängerungskabel
- 1 Bedienungsanleitung

5. Symbole und Bedeutung

 zeigt die Einhaltung aller grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen an.



Transformator-Spielzeug



Bemessungsspannung

6. Vorbereitungen

Der Aufbau darf nur **unter Aufsicht Erwachsener** erfolgen. Um Beschädigungen während des Aufbaus zu vermeiden, das Schaltnetzteil vom Haushaltsstromnetz trennen. Erst nach Fertigstellung aller Verkabelungen das Schaltnetzteil wieder in die Steckdose stecken.

Das Kabel darf nicht verändert werden.

6.1 Anschluss

Gemäß Skizze auf Seite 11 montieren.

7. Entsorgung



Hinweise zum Umweltschutz: Produkte, die mit dem durchgestrichenen Mülleimer gekennzeichnet sind, dürfen am Ende ihrer Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern müssen an einem Sammelpunkt für das Recycling abgegeben werden.

Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html

1. Using the Product as Intended

This cable serves as an extension of the cable from the 72751 signal controller / 72752 turnout controller to the 194548 base station and between the signal and turnout controllers.

2. Safety Notes

Read through the operating instructions carefully before using this mechanism for the first time.

- **IMPORTANT!** There is a danger of suffocation due to small parts that can break off and be swallowed.
- Make sure you inspect the condition of the switched power pack and its connections to the wall outlet for damage at regular intervals (depending on how often the switched power pack is used to play with the train), at least once a week. This must be done with the switched power pack unplugged from the wall outlet. If you have the slightest suspicion that there is damage, the switched power pack may not be used again until it has been checked and repaired by the Märklin Repair Department.


3. Important Notes

- The operating instructions are a component part of the product and must therefore be kept in a safe place as well as included with the product, if the latter is given to someone else.
- This product may only be used with the 66361/66365 switched mode power pack, the 194548 feeder track with the IR base station, and with the 72751/72752 signal/turnout controllers.
- The 66361/66365 switched mode power pack is not a toy.

4. Contents

- 1 Extension Cable
- 1 operating instructions

5. Symbols and Their Meaning

 indicates adherence to all basic safety and health requirements.



Toy for use with a transformer



Rated voltage

6. Preparations

Setup may be **done only under the supervision of adults**. Unplug the switched mode power pack from the household current in order to prevent damage during setup. Do not plug the switched mode power pack in the wall outlet again until you are finished with all of the wiring.

! The cable may not be altered.

6.1 Setup

Attach according to the diagram on page 11.

7. Disposing:



Notes about environmental protection: Products that are identified with a garbage container with a line through it may not be disposed of at the end of their useful life with the normal household trash. They must be taken to a collection point for recycling.

Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html

1. Utilisation conforme à sa destination

Ce câble sert à raccorder les pupitres de commande pour signaux 72751/aiguilles 72752 à la station de base 194548 resp. à relier les pupitres de commandes pour signaux/aiguilles entre eux.

2. Remarques sur la sécurité

Avant la première utilisation d'un produit Märklin, lisez impérativement les indications relatives à la sécurité suivantes :

- **ATTENTION !** Danger d'étouffement à cause des petites pièces cassables et avalables.
- Procédez régulièrement (au moins une fois par semaine en fonction de la fréquence d'utilisation) à un contrôle visuel du convertisseur et de son câble de raccordement – après l'avoir débranché du secteur - afin de détecter d'éventuelles détériorations.
Au moindre doute quant à l'état du convertisseur, celui-ci ne devra être réutilisé qu'après réparation par le service Märklin compétent.

3. Information importante

- La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit ; elle doit donc être conservée et, le cas échéant, transmise avec le produit.
- Ce produit doit être utilisé uniquement avec le convertisseur 66361 ou 66365, la voie de raccordement avec station de base IR 194548 et les pupitres de commande pour signaux/aiguilles 72751/72752.
- Le convertisseur 66361 ou 66365 n'est pas un jouet.

4. Matériel fourni

- 1 Câble rallonge
- 1 notice d'utilisation

5. Symboles et signification



Indique le respect de toutes les exigences élémentaires sanitaires et de sécurité.



Jouet à transformateur



Tension assignée

6. Préparatifs

L'installation doit se faire impérativement **sous la surveillance d'un adulte**. Afin d'éviter toute détérioration durant l'installation, débranchez le convertisseur du secteur. Ne branchez le convertisseur qu'une fois le câblage terminé.

! Le câble fourni ne doit pas être modifié.

6.1 Installation

Réaliser le montage conformément au schéma page 11.

7. Elimination



Indications relatives à la protection de

l'environnement : Les produits marqués du signe représentant une poubelle barrée ne peuvent être éliminés en fin de vie via les ordures ménagères normales, mais doivent être remis à un centre de collecte pour le recyclage.

Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html

1. Verantwoord gebruiken

Deze kabel is voor het verlengen van de afstand tussen het sein-72751/wisselschakelkastje 72752 met het basisstation 194548 resp. de sein- wisselschakelkastjes onderling.

2. Veiligheidsvoorschriften

Lees de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen aandachtig door.

- **Let op!** Verstikkingsgevaar vanwege afgebroken of inslikbare kleine delen.
- Controleer de schakelvoeding en zijn aansluitsnoer op regelmatige momenten en ten minste 1 x per week visueel op beschadigingen, in een toestand waarin ze losgekoppeld zijn van het huishoudelijke stroomcircuit. Bij de minste verdenking op beschadiging mag de schakelvoeding pas na reparatie door de Märklin-reparatiedienst verder worden gebruikt.

3. Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en moet daarom bewaard worden en bij doorgave van het product worden meegegeven.
- Het product mag alleen met de netadapter 66361/66365, aansluitrail met IR basisstation 194548 en het seinschakelkastje/wisselschakelkastje 72751/72752 gebruikt worden.
- De netadapter 66361/66365 is geen speelgoed.

4. Leveringsomvang

- 1 Verlengkabel
- 1 Gebruiksaanwijzing

5. Symbolen en hun betekenis

 geeft aan dat het produkt aan alle veiligheid- en gezondheidsvoorschriften voldoet.



Transformator voor speelgoed



Effectieve spanning

6. Voorbereidingen

De montage mag uitsluitend gebeuren **onder toezicht van een volwassene**. Om beschadigingen tijdens de montage te vermijden moet u de schakelvoeding loskoppelen van het huishoudelijk circuit. Steek pas nadat alle kabels in orde zijn de schakelvoeding opnieuw in het stopcontact.

!De bijgevoegde kabel mag niet worden veranderd.

6.1 Montage en aansluiting

Volgens de afbeelding op pagina 11 monteren.

7. Afdanken



Milieu-informatie: producten, die met de doorgestreepte afvalcontainer zijn gemarkeerd, mogen aan het einde van hun levensduur niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moeten op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur afgegeven worden.

Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html

1. Uso correcto

Este cable sirve para prolongar la conexión entre el pupitre de conmutación de señales 72751/el pupitre de mando de agujas 72752 y la estación base 194548 o bien la conexión de los pupitres de conmutación de señales/de mando de agujas entre sí.

2. Aviso de seguridad

Lea detenidamente por completo las instrucciones de empleo antes de la primera puesta en servicio.

- **¡ATENCIÓN!** Existe peligro de asfixiarse con pequeñas piezas que pueden arrancarse e ingerirse.
- Inspeccione visualmente con regularidad (en función de la frecuencia de juego), si bien al menos 1 vez por semana, la fuente de alimentación y su cable de conexión, con la fuente desconectada de la red eléctrica doméstica, para detectar posibles daños. Ante la mínima sospecha de daños, no está permitido utilizar la fuente de alimentación conmutada hasta después de haber sido reparada por el servicio de reparación de Märklin.


3. Notas importantes

- Las instrucciones de empleo forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben conservarse y deben entregarse junto con el producto en el caso de reventa del mismo.
- Está permitido utilizar el producto únicamente con la fuente de alimentación conmutada 66361/66365, la vía de conexión con la estación base IR 194548 y el pupitre de conmutación de señales/el pupitre de mando de agujas 72751/72752.
- La fuente de alimentación conmutada 66361/66365 no es un juguete.

4. Alcance de suministro


- 1 Cable prolongador
- 1 manual de instrucciones de empleo

5. Símbolos y su significado

 Indica el cumplimiento de todos los requisitos fundamentales en materia de seguridad y salud.



Juguete con transformador

 Tensión asignada

6. Preparativos

El montaje debe ser realizado exclusivamente **bajo la inspección de un adulto**. Para evitar daños durante el montaje, aislar la fuente de alimentación conmutada de la red eléctrica doméstica. No volver a enchufar la fuente de alimentación conmutada en el enchufe hasta después de haber terminado todos los cableados.

!No está permitido modificar el cable adjunto.

6.1 Montaje y conexión

Montar conforme al croquis en la página 11.

7. Eliminación



Indicaciones sobre la protección del medio

ambiente: No está permitido desechar junto con la basura doméstica los productos identificados con el cubo de la basura tachado al final de su vida útil, sino que se deben entregar en un punto de recogida para su reciclado.

Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html

1. Impiego commisurato alla destinazione

Questo cavetto serve per il prolungamento del cavo di connessione del quadro di commutazione per segnali 72751/quadro di comando per deviatori 72752 con la Stazione Base 194548 o rispettivamente dei quadri di commutazione per segnali/quadri di comando per deviatori uno con l'altro.

2. Avvertenze per la sicurezza

Vogliate leggere attentamente per intero le istruzioni di impiego prima della prima messa in esercizio.

- **ATTENZIONE!** Pericolo di soffocamento a causa di piccoli elementi che si possono rompere ed inghiottire.
- Verificate visivamente ad intervalli regolari (a seconda della rispettiva frequenza di esercizio del gioco), come minimo 1 volta per settimana, l'alimentatore "switching" da rete e il suo conduttore di collegamento contro i danni, in condizioni di separazione dalla rete elettrica domestica. In caso del più piccolo sospetto di un danno, l'alimentatore "switching" da rete può venire ulteriormente impiegato solo dopo la riparazione tramite il Servizio Riparazioni Märklin.

3. Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego sono un elemento costitutivo del prodotto e devono pertanto venire conservate nonché consegnate in dotazione in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Tale prodotto deve venire impiegato soltanto con alimentatore "switching" da rete 66361/66365, binario di alimentazione con Stazione Base IR 194548 ed il quadro di commutazione per segnali/quadro di comando per deviatori 72751/72752.
- L'alimentatore "switching" da rete 66361/66365 non è affatto un giocattolo.

4. Corredo di fornitura

- 1 Cavetto di prolungamento
- 1 Istruzioni di impiego

5. Simboli e significato



Indica la conformità a tutti i fondamentali requisiti di sicurezza e di sanità.



Trasformatore per giocattoli



Tensione nominale

6. Preparativi

Tale montaggio deve avvenire soltanto **sotto sorveglianza di un adulto**. Per impedire danneggiamenti durante il montaggio, separare l'alimentatore "switching" da rete dalla rete elettrica domestica. Innestare nuovamente l'alimentatore "switching" da rete nella presa a innesto soltanto dopo apprestamento di tutti i cablaggi.

! L'accluso cavetto non deve venire modificato.

6.1 Montaggio e collegamento

Montare in conformità agli schizzi a pagina 11.

7. Smaltimento



Avvertenze per la salvaguardia ambientale: i prodotti che sono contrassegnati con il bidone della spazzatura cancellato, alla fine della durata della loro vita non devono venire smaltiti tramite la normale spazzatura domestica, bensì devono venire conferiti ad un apposito punto di raccolta per il riciclaggio.

Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html

1. Användning av produkten

Denna kabel får endast användas som förlängningskabel mellan signalställpult nr 72751/ växelställpult nr 72752 och basstationen nr 194548, t.ex. mellan signalställpultarna och växelställpultarna.

2. Säkerhetsanvisningar

Läs noga igenom bruksanvisningarna innan produkten används.

- **WARNING!** Risk för skador om smådelar bryts av och stoppas i munnen eller sväljs.
- Koppla först ur och kontrollera/besiktiga därefter nätenhetens kabel och kontakter med regelbundna mellanrum (beroende på hur ofta produkten används/leks med), minst 1 gång per vecka, så att de är oskadade. Uppstår minsta misstanke om att nätenheten är skadad får den ej användas innan den repareras av Märklins reparations-service.

3. Viktig information

- Bruksanvisningen tillhör produkten och måste därför sparas och medfölja produkten vid eventuellt avyttrande.
- Produkten får alltså endast användas tillsammans med nätenhet nr 66361/66365, anslutningsskena med IR- basstation nr 194548 och med signalställpult/ växelställpult 72751/72752.
- Nätenheten (66361/66365) är ingen leksak.

4. Innehåll

- 1 Förlängningskabel
- 1 Bruksanvisning

5. Symboler och vad de betyder



Visar produkternas alla egenskaper ur säkerhetssynpunkt och alla hälsorisker vid användandet.



Transformator driven leksak



Nominell spänning

6. Förberedelser

Uppbyggnad av anläggningen får endast ske **under någon vuxen persons uppsikt**. För att undvika skador under uppbyggnaden skall nätenheten ej vara inkopplad till hushållsströmmen. Först sedan anläggningen är uppbyggd och alla kablar är dragna får nätenheten kopplas in i väggurtaget.

!OBS! Den medföljande kabeln får inte manipuleras eller förändras. .

6.1 Uppbyggnad och anslutning

Montering skall göras enligt skissen på sidan 11.

7. Hantering som avfall



Information beträffande miljöskydd: Produkter märkta med den korsade soptunnan får efter avslutad användning aldrig kastas bort i det vanliga hushållsavfallet. De skall istället lämnas in på därför avsedd återvinningsstation.



Hantering som avfall: www.maerklin.com/en/imprint.html

1. Hensigtsmæssig anvendelse

Denne ledning bruges til forlængelse af signalkontakt- 72751/ sporskiftepult 72752 med basisstationen 194548 eller mellem signalkontakt-/sporskiftepultene.

2. Sikkerhedshenvisninger

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem før den første ibrugtagning.

- **ADVARSEL!** Kvælningsfare på grund af små dele, der kan brække af og blive slugt.
- Med regelmæssige mellemrum (alt efter hyppighed af brugen), mindst 1 x om ugen skal kontaktstrømforsyningen og dens tilslutningskabler kobles fra strømnettet og kontrolleres optisk for skader. Ved den mindste mistanke om en beskadigelse må kontaktstrømforsyningen først anvendes igen efter en reparation hos Märklin-Reparations-Service.

3. Vigtige bemærkninger

- Betjeningsvejledningen er en del af produktet og skal derfor opbevares og følge med, hvis produktet gives videre.
- Produktet må kun anvendes sammen med omformerer 66361/66365, tilslutningsskinne med IR basisstation 194548 og signalpult/sporskiftepult 72751/72752.
- Omformer 66361/66365 er ikke et legetøj.

4. Leverancens omfang

- 1 Forlængerledning
- 1 betjeningsvejledning

5. Symboler og betydning



iviser overholdelsen af alle grundlæggende sikkerheds og sundhedskrav.



Transformator legetøj



Tilladt spænding

6. Forberedelser

Opbygningen må kun ske **under opsyn af en voksen**. For at undgå beskadigelser under opbygningen, skal kontaktstrømforsyningen adskilles fra strømnettet. Først efter færdiggørelsen af alle kabelforbindelser må kontaktstrømforsyningen stikkes i stikdåsen igen.

! Det medfølgende kabel må ikke forandres.

6.1 Opbygning og tilslutning

Monteres i henhold til skitsen på side 11.

7. Bortskafning



Henvisninger til miljøbeskyttelse: Produkter, der er mærket med en affaldsbeholder med kryds over, må ikke bortskaffes med den normale husholdningsaffald efter endt levetid, men skal afleveres på genbrugspladsen.

Bortskafning: www.maerklin.com/en/imprint.html

8. Anschluss • Connections • Raccordement • Aansluiting • Conexión • Collegamento • Anslutning • Tilslutning

Abb. 1

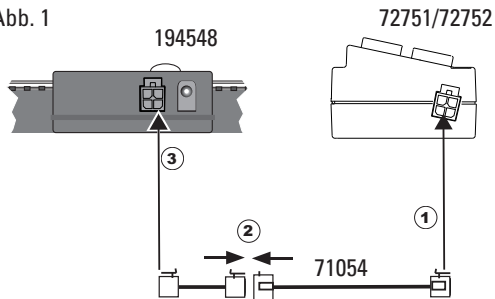
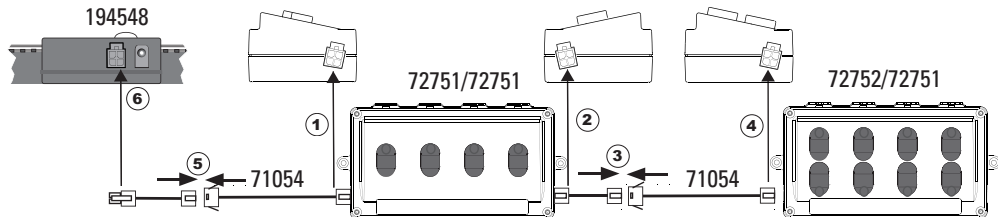


Abb. 2



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com




www.maerklin.com/en/imprint.html

239454/0414/Ha1Pw
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH